

	<p>Object: Візитка. Сидір Твердохліб</p> <p>Museum: Дім Франка / Franko House Вулиця Івана Франка, 150, 152 79011 Львів +38 096 15 84 606 lviv_franko@ukr.net</p> <p>Collection: Візитні картки, Меморіальна колекція</p> <p>Inventory number: мем 103</p>
--	--

## Description

Візитна картка Твердохліба Сидора. Напис: "Високоповажаному Пану Д[окто]рови І. Франкови. Сидір Твердохліб", Напис на звороті: "Високоповажаний Пане Докторе. Лишаю для Вас примірник "Kalendarz'a Robitnicz'ogo" у якому передруковано з "Zycia" мій переклад Ваших "Каменярів". З глибоким поважанем. 4. XI. 11"

У 1908 році Сидір Твердохліб видав поетичну збірку "В свічаді плеса". Про неї Іван Франко аж в 1911 році сказав таке: "Д[обродій] Сидір Твердохліб... дав себе пізнати як талановитий поет збіркою

українських віршів "В свічаді плеса" ("Учитель", 1911, ч. 13 і 14, с. 208). Іван Франко оцінив так поезію Сидора Твердохліба після того, як ознайомився з його перекладом своїх "Каменярів". Переклад Івану Франку сподобався, про що він писав у статті "Децо про штуку перекладання": "З зацікавленем прочитав я польський переклад д[обродія] С. Твердохліба, і не можу заперечити, що він викликав у мене досить сильне враження". Свій польський переклад Франкових "Каменярів" Сидір Твердохліб опублікував у суспільно-політичному і літературному тижневику демократичного спрямування "Życie".

Сидір Твердохліб глибоко поважав Івана Франка як свого вимогливого і принципового наставника. Понині збереглися його два листи до Івана Франка з 1915 року. А після відправки похоронного обряду по Іванові Франкові Твердохліб від молодших поетів виголосив скорботне слово на могилі безсмертного Каменяра. (Текст – Катерина Зозуляк).

## Basic data

Material/Technique:

фотопапір / фотодрук

Measurements:

Висота: 105 мм, ширина: 50 мм

## Events

Sent	When	1911
	Who	Сидір Твердохліб (1886-1922)
	Where	Lviv
[Relation to person or institution]	When	
	Who	Ivan Franko (1856-1916)
	Where	

## Keywords

- Visiting card